



IL PROGETTO ROSSELLINI AL TORINO FILM FESTIVAL

ANNA MAGNANI VS. INGRID BERGMAN: *LA VOIX HUMAINE* DI COCTEAU SECONDO LE DUE DIVE

Al Torino Film Festival verranno presentati *Una voce umana* di Rossellini con la Magnani e *The Human Voice* di Ted Kotcheff con la Bergman

L'episodio *Una voce umana* è il nuovo restauro del Progetto Rossellini promosso da Istituto Luce Cinecittà, Cineteca di Bologna, CSC-Cineteca Nazionale e Coproduction Office

Anna Magnani e **Ingrid Bergman**, eterno conflitto tra due icone del cinema mondiale. Un conflitto attorno alla figura di **Roberto Rossellini**, e che non è mai sembrato estinguersi.

Al caso eclatante di *Stromboli* e *Vulcano* fa ora eco quello – tutto da riscoprire – di *La voix humaine* di Jean Cocteau.

Di nuovo Magnani e Bergman a confronto, ma questa volta tempo e luogo sono distanze incolmabili: è del **1948** l'episodio *Una voce umana* diretto da **Roberto Rossellini** con **Anna Magnani**; del **1966** è invece la **produzione televisiva americana di *The Human Voice***, diretta da **Ted Kotcheff** (autore poi nel 1982 del primo *Rambo*) e interpretata da **Ingrid Bergman**.

Il **Torino Film Festival** diventa palcoscenico per questo confronto a distanza: **mercoledì 28 novembre**, alle **ore 17** al **Cinema Reposi** (e in replica giovedì 29 novembre, alle ore 14.45) **vedremo entrambe le interpretazioni** della disperata pièce in cui Jean Cocteau spezza il filo di un telefono appeso al quale rimane solo un'unica voce femminile, nella sua radicale solitudine.

L'episodio *Una voce umana* (tratto dal film *L'amore* che comprendeva anche l'episodio *Il miracolo*, sempre con Anna Magnani, al fianco di un giovane Federico Fellini) diretto da Roberto Rossellini segna inoltre la **quinta tappa del Progetto Rossellini** (promosso da **Istituto Luce Cinecittà, Cineteca di Bologna, CSC-Cineteca Nazionale e Coproduction Office**) per il restauro dei film del regista di *Roma città aperta*: dopo *La macchina ammazzacattivi*, *India*, *Viaggio in Italia* e *Stromboli*, le cui premiere sono state in questi anni ai festival di **Cannes** e **Venezia**, tocca ora a Torino ospitare il nuovo restauro di *Una voce umana*, compiuto, come i precedenti, dal laboratorio **L'Immagine Ritrovata della Cineteca di Bologna**.

Ed era forse naturale – dopo la passione espressa in prima persona da **Gianni Amelio**, direttore del Torino Film Festival proprio lo scorso giugno all'ultima edizione del festival promosso dalla Cineteca di Bologna, **Il Cinema Ritrovato** – che anche *Viaggio in Italia* trovasse una sua vetrina torinese: il restauro del film diretto da Roberto Rossellini nel 1954 e interpretato da Ingrid Bergman e George Sanders verrà proiettato **domenica 25 novembre**, alle **ore 20** al **Cinema Massimo**.

Nota sul restauro di *Una voce umana*

Il restauro digitale de *Una voce umana* (primo episodio del film *L'amore* diretto nel 1948 da Roberto Rossellini) è stato realizzato a partire dai migliori elementi disponibili, un controtipo positivo combinato conservato presso Cinecittà Luce. L'immagine è stata scansionata a una risoluzione di 2K. Dopo la scansione, le immagini sono state stabilizzate e pulite digitalmente eliminando i segni del tempo: spuntature, righe, graffi e segni visibili di giunte.

La posa ha cercato di restituire la ricchezza della fotografia originale. Per il suono, dopo l'acquisizione si è potuta effettuare la pulizia digitale e la riduzione dei rumori di fondo causati dall'usura del tempo, mantenendo però la dinamica e le particolarità del suono originale.

Il restauro è stato effettuato al laboratorio L'Immagine Ritrovata nel 2012.

Ufficio stampa Istituto Luce Cinecittà

Marlon Pellegrini

(+39) 0672286407

(+39) 3349500619

m.pellegrini@cinecittaluce.it

Ufficio stampa Cineteca di Bologna

Andrea Ravagnan

(+39) 0512194833

(+39) 3358300839

cinetecaufficiostampa@cineteca.bologna.it

www.cinetecadibologna.it